

高校生の相互交流推進に関する協定  
増進高中生相互交流協定書

Agreement for Promotion of Mutual Exchanges of High School Students

神奈川県教育委員会と新北市教育局は、幅広い分野において交流を進めることが、日台双方の友好関係を深めるとともに、神奈川県内の県立高校生と新北市の高校生に相互利益をもたらすことを確認し、相互交流を一層促進するための取組みを推進していくためにここに協定を締結する。

神奈川県教育委員会與新北市教育局共同認為透過廣泛交流，不但有助於強化台日雙方友好關係之發展，並均能對神奈川縣立高中學生與新北市高中生有利。為促進並履行雙方之交流機制，特締結此協定。

The Kanagawa Prefectural Board of Education and the Education Department of New Taipei City Government, fully recognizing that exchanges in various fields would deepen friendly relations between Japan and Taiwan, as well as be mutually beneficial to students at prefectural high schools in Kanagawa and high school students in New Taipei City, hereby enter into this agreement to further promote mutual exchanges.

神奈川県教育委員会と新北市教育局は、学校教育の幅広い分野において、双方の高校生の相互交流を通じて友好親善関係を進展させるために、相互の理解と信頼を深めていくことに同意する。

神奈川県教育委員会與新北市教育局同意透過雙方高中學校之教育領域相互進行交流，同時促進雙方之親善友好，並建立彼此信賴關係。

The Kanagawa Prefectural Board of Education and the Education Department of New Taipei City Government agree to enhance mutual understanding and trust in order to build friendly relations through bilateral exchanges of high school students in various fields of school education.

以上の合意を確認するため、この協定書に調印する。

為確實推動雙方之合作關係，特簽署此協定書。

The above parties hereby sign this agreement in order to confirm their cooperation.

2016年10月13日  
October 13, 2016

神奈川県教育委員会教育長  
Superintendent  
Kanagawa Prefectural Board of Education

新北市教育局局長  
Commissioner  
of Education Department,  
New Taipei City Government

相谷次郎

龔雅雯